



N.i.D.S.
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

Household Questionnaire

Wave 1: 2008

Setswana

Contents

Karolo B: Lenaane la maina a maloko a lelapa	1
Karolo C: Go tlhokafala ga bangwe	3
Karolo D: Maemo a botshelo a lelapa	4
Karolo E1: Ditshenyegelo tsa dijo le go jewa ga tsone	9
Karolo E1: Ditshenyegelo tsa dijo le go jewa ga tsone (go a tswela)	10
Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dilo tse e seng dijo le go dirisiwa ga tsone	11
Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dijo tse e seng dijo (e a tswela)	12
Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dilo tse e seng dijo le go dirisiwa ga tsone (e a tswela)	13
Karolo ya F: Dithoto tse di tsayang lobaka	14
Karolo G1: Ditiragalo tse di seng monate	15
Karolo G2: Ditiragalo tse di monate	15
Karolo ya H: Temothuo	16

For Office use only

Pcode of main respondent			Household control sheet number						
--------------------------	--	--	--------------------------------	--	--	--	--	--	--

Karolo B: Lenaane la maina a maloko a lelapa

INTERVIEWER READ OUT: Re rata go simolola ka go go botsa dipotso ka batho ba e leng maloko a lelapa la gago.


Mmotsolotsi: Buisa gore ke eng se se tshwanelegisang motho go nna leloko la lelapa pele o tsewelela.

B1	B2 Interviewer: List names of all individuals who meet the 3 membership criteria below. First list the names of all household members List household head first Use first names only Don't forget babies Interviewer check! Live-in domestic workers and lodgers are separate households: a separate household questionnaire should be completed for them.	B3 [..] o amana jang le tlhogo ya lelapa? Interviewer: See code sheet Relationship codes	B4 Bong	B5 Letsatsi la Matsalo	B6 DINGW AGA tsa bogolo	B7 Ke tshwanelego efe e e kwa godimo go di feta ya thuto e e fitlheletsweng ke [..]? Interviewer: See code sheet for Education codes	B8 Boemo jwa gone jaanong jwa lenyalo jwa ga [..] bo ntse jang? Interv'r: See code sheet for Marital status codes	B9 A mogatsaagwe [..] kgotsa molekane wa gagwe o kwadilwe mo lenaaneng leno la maina? Fa karabo e le ee, kwala pcode ya mogatsaagwe e kgotsa ya molekane wa gawe. Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44. If no spouse, write 00	B10 A papaagwe [..] wa tlhago o kwadilwe mo lenaaneng leno la maina? Fa karabo e le ee, kwala pcode ya papaagwe. Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44.	B11 A mamaagwe [..] wa tlhago o kwadilwe mo lenaaneng leno la maina? Fa karabo e le ee, kwala pcode ya mamaagwe. Interv'r: If absent, code 77; if deceased, code 44.	B12 A gantsi [..] o nna fano bobotlana masigo a le 4 ka beke? Interv'r: If yes, circle code in column B1	B13 [..] o feditse dikgwedi di le kae a seyo mo lelapeng mo dikgweding di le 12 tse di fetileng? Interv'r: If less than 1 month or none, write 0 and go to next person	B14 Lebaka le legolo la go bo a ne a seyo ke lefe? Interv'r: Use code box B14	B15 Fa e le gore [..] o sa ntse a seyo, o nna kwa porofensen g efe jaanong? Interv'r: See code sheet for Province codes	B16 Fa e le gore [..] o sa ntse a seyo, o nna mo bonnong jwa mofuta ofe? Interviewer: Use code box B16. If code 1, 2, 5 or 6, circle code in column B1
Khouto ya motho	Leina	Khouto ya kamano	Monna = 1 Mosadi = 2	dd/mm/yyyy	Dingwa ga	Khouto ya thuto	Khouto ya boemo jwa lenyalo	Khouto ya motho	Khouto ya motho	Khouto ya motho	Ee Nnyaa	Dikgwedi	Khouto	Khouto ya Porofense	Khouto
01.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
02.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
03.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
04.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
05.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
06.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
07.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
08.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
09.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				
10.			1 2	_ _ / _ _ / _ _ _ _							1 2				

Setlhopha se o welang mo go sone sa boagi	Dikhouto tsa Potso B14		Dikhouto tsa Potso B16
O leloko la baagi mo lelapeng fa e le gore: (i) O ntse o nna kafa tlase ga "borulelo" jono kgotsa mo teng ga dikagong tse di agilweng di le setlhopha tseno/ntlo ya polasi/setsha malatsi a ka nna 15 mo dikgweding di le 12 tse di fetileng KGOTSA o fitlhile fano mo malatsing a le 15 a a fetileng mme jaanong leno ke legae la gago la ka gale mme	01 = Tiro	09 = Nna go sele	01 = Sekolo se se nang le marobalo
	02 = O ne a batla tiro	10 = O ne a le kwa kgolegelo	02 = Holo e e leng legae
(ii) fa lo le mmogo lo ja mmogo le maloko a mangwe a lelapa e bile	03 = Tsena sekolo	11 = A le kwa malatsi a boikhutso	03 = Legae la go tlhokomela batsofe
	04 = Moithuti	12 = Kwa bookelong kgotsa kwa tliiniking	04 = Bonno jwa ba ba rotseng tiro
	05 = Mabaka a poraefete	13 = O ne a tsamaile ka tiro	05 = Kgolegelo
	06 = Go falola go tshwarwa ka dikgoka le mathta a sepolotiki	15 = Mabaka a mangwe (thhalosa)	06 = Bookelo kgotsa tliiniki
(iii) lo tlhakanela ditshenyegelo tsa tsone.	07 = Ke etetse mogatsaake kgotsa ba lelapa		07 = Ntlo ya poraefete
	08 = Ke etetse ditsala		08 = Mafelo a mangwe (thhalosa)

Karolo C: Go tlhokafala ga bangwe

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso ka dintsho tsa bosheng jaana mo lelapeng la gago.





C1 	A go na le leloko la lelapa leno, le gantsi le neng le nna fano bobotlana masigo a le manè ka beke, le le tlhokafetseng mo dikgweding di le 24 tse di fetileng?	Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO SECTION D	2



	C2 Go simolola ka loso lwa yo o tlhokafetseng bosheng jaana, leina la motho yo o tlhokafetseng e ne e le mang?	C3 [..] e ne e le wa bong bofe?	C4 [..] o ne a amana jang le tlhogo ya lelapa ya gone jaanong? Interviewer: See code sheet for Relationship codes	C5 Letlha la go tlhokafala ga ga [..] ke lefe? Interviewer: If don't know the month, write 99. If don't know the year, write 9999	C6 [..] o ne a le dingawga di le kae fa a ne a tlhokafala? Interviewer: If less than 1 year write 0. If don't know, write '-9'.	C7 A loso lwa ga [..] lo bakilwe ke kotsi kgotsa go dirisa dikgoka?
Khouto	Leina	Monna Mosadi	Khouto ya kamano	mm/yyyy	Dingwaga	Ee Nnyaa
01		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
02		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
03		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
04		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
05		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2
06		1 2		_ _ / _ _ _ _		1 2



Karolo D: Maemo a botshelo a lelapa

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso ka legae le o nnang mo go lone, go bona ga gago ditirelo le lotseno lwa madi lwa lelapa la gago lwa mo kgwedeng e e fetileng.

D1	Interviewer check! Indicate the type of main dwelling that the household occupies.		
	Legae/ntlo kgotsa kago ya ditena mo setsheng kgotsa mo jarateng e e emeng e le yosi kgotsa setsha kgotsa mo polaseng		01
	Legae la setso/ntlo ya bojang/kago e e dirilweng ka dilo tsa setso		02
	Folete kgotsa aphalemente e e mo kago ya difolete		03
	Townhouse/nngwe ya matlo a a agilweng a le setlhopho/ntlo e e tshwaraganeng le a mangwe (e e sa tlhatlaganang le e nngwe, ya mothatlano o o gabedi kgosa motlhatlagano o o gararo)		04
	Yuniti mo matlong a bagodi ba ba rotseng tiro		05
	Ntlo/folete/phaposi kafa morago ga ntlo		06
	Ntlo e e seng ya ka tlwaelo/mokhukhu kafa morago ga ntlo		07
	Ntlo e e seng ya ka tlwaelo/mokhukhu o o seng kafa morago ga ntlo, ka sekai, mo lefelong la mekhukhu kgotsa mo polaseng		08
	Phaposi/folete e nnye		09
	Kharabene/tente		10
Lefelo le lengwe (thalosa)		11	
D2	Diphaposi tsotlhe tse lelapa le nnang mo go tsone mo dikagong tseno tsotlhe mo lefelong leno la bonno di kae ka palo? Tsweetswee ela tlhoko ga di akaretse diphaposi tsa go tlhapela le tsa matlwana a boithomelo		
D3	Borulelo le dipota tsa legae le go nnwang mo go lone di dirilwe ka eng? Interviewer: mark one code in each column		
	D3.1 Borulelo	D3.2 Dipota	
Mofuta wa selo se di dirilweng ka sone			
Ditena	01	01	
Ditena tsa semente/tsa konkereiti	02	02	
Disenke tse di mepoto	03	03	
Magong	04	04	
Dipolasetiki	05	05	
Dikhateboto	06	06	
Motswako wa seretse le semente	07	07	
Dithupa le letsopa	08	08	
Dithaele	09	09	
Ditena tse di dirilweng ka mmu	10	10	
Boruelo jwa bojang	11	11	
Borulelo jo bo sireleditsweng ka asebesetose/semene	12	12	
Matlapa le mafika	13	13	

D4 	A legae leno ke la leloko la lelapa leno?	
	Ee	1
	Nnyaa → SKIP TO D10	2
D5	Ke mang yo legae leno e leng la gagwe mo lelapeng leno?	
	Motho #1	Pcode
	Motho #2	
	Motho #3	
D6 	A porophathi eno e feditswe go duelwa?	
	Ee → SKIP TO D9	1
	Nnyaa	2
	O ganne go araba	-8
D7	Porophathi eno e sa ntse e kolotwa bonto ya bokae?	
	Tlhwatlhwa	R
	O ganne go araba	-8
	Ga ke itse	-9
D8	Tuelo ya kgwedi le kgwedi ya bonto ya porophathi eno ke bokae?	
	Tlhwatlhwa	R
	O ganne go araba	-8
	Ga ke itse	-9
D9 	Fa o ne o ka rentisa legae leno, o ne o ka kokoanya rente ya bokae ka kgwedi?	
	Tlhwatlhwa → SKIP TO D13	R
	O ganne go araba → SKIP TO D13	-8
	Ga ke itse → SKIP TO D13	-9
D10 	A lelapa leno le duela rente?	
	Ee	1
	Nnyaa → SKIP TO D12	2

	D11	Legae leno le duelelwa rente ya bokae kgwedi le kgwedi?	
		Tlhwatlhwa → SKIP TO D13	R
		O ganne go araba → SKIP TO D13	-8
		Ga ke itse → SKIP TO D13	-9
	D12	O ne o ka duela rente ya bokae fa o ne o ka tshwanelwa ke go duelela go nna fano?	
		Tlhwatlhwa	R
		O ganne go araba	-8
		Ga ke itse	-9
	D13	Boleng jwa porophathi eno mmo mmarakeng jo e neng e ka rekisiwa ka jone ke bokae?	
		Tlhwatlhwa	R
		O ganne go araba	-8
		Ga ke itse	-9
	D14	A lelapa leno le ne la amogela thuso e e tswang kwa pusong ya madi a go aga ntlo gore le nne le legae leno kgotsa legae lepe le lengwe?	
		Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO D16	2
		Ga ke itse → SKIP TO D16	9
	D15	Thuso ya madi a a neng a amogelwa go tswa kwa pusong e ne e le bokae?	
		Tlhwatlhwa	R
		O ganne go araba	-8
		Ga ke itse	-9
	D16	A lelapa leno le ile la amogela thuso ya madi go tswa kwa pusong a go reka poloto ya go aga kgotsa a go lema?	
		Ee	1
		Nnyaa	2
		Ga ke itse	9
	D17	A lelapa leno le ile la nna le poloto kgotsa setsha sa go aga legae kgotsa go lema ka nako ya thulaganyo ya go busediwa ga batho ditsha tsa bone?	
		Ee	1
		Nnyaa	2
		Ga ke itse	9

	D18	Lelapa leno le gelela metsi mo motsweding ofe?	
		Metsi a a tswang ka phaephe (mo pompong) mo gae → SKIP TO D20	01
		Metsi a a tswang ka phaephe (mo pompong) mo setsheng kgotsa mo jarateng → SKIP TO D20	02
		Pompo e e tlhakanetsweng ke batho botlhe	03
		Lori e e rwalang metsi	04
		Metsi a a borilweng mo setsheng	05
		Metsi a a borilweng a a seng mo setsheng/a botlhe ba gelelang mo go one	06
		Tanka ya metsi a pula mo setsheng → SKIP TO D20	07
		Metsi a a elelang/molapo	08
		Letamo/mogobe/metsi a a sa elelang	09
		Sediba	10
		Metsi a a tswang mo motsweding	11
		Lefelo le lengwe (tlhalosa)	12
	D19	Motswedi wa metsi o bokgakala jo bo kae le legae? Interviewer: Read out options.	
		Kafa tlase ga 100 m	01
		100 m – kafa tlase ga 200 m	02
		200 m – kafa tlase ga 500 m	03
		500 m – kafa tlase ga 1 km	04
		1 km kgotsa go feta	05
		Ga go sekgala sepe sa tse di fa godimo (wre na le metsi mo setsheng)	55
		Ga ke itse	99
	D20	Lelapa leno le na le mofuta o o ntseng jang wa ntlwana ya boithomelo?	
		Ntlwana ya boithomelo e e folashiwang (tanka e e tsholang mantle kafa tlase ga lefatshe / phaephe e a tsamayang ka yone)	1
		Ntlwana ya boithomelo e e folashiwang e mantle a yone a tlang go tsewa go ya go tshololwa	2
		Ntlwana ya boithomelo e e dirisang dikhemikale	3
		Ntlwana e e epilweng fa fatshe ya boithomelo e e nang le phaephe e e e tsenyang mowa e e bidiwang (VIP ka Seesemane)	4
		Ntlwana e e epilweng fa fatshe ya boithomelo e e senang phaephe e e e senyang mowa	5
		Ntlwana ya boithomelo e e dirisang dibakete	6
		Ga go epe ya tsone fano → SKIP TO D22	7
		E nngwe (tlhalosa)	9

D21	A ntlwana ya boithomelo e tlhakanetswe le malapa a mangwe?			
	Ee	1		
	Nnyaa	2		
D22	A lelapa leno le na le motlakase le fa o sa gokelelwa gone jaanong?			
	Ee	1		
	Nnyaa	2		
D23	Motswedi o <u>mogolo</u> wa go bona maatla a motlakase/ditukisi gore lelapa le tle le _____ ke ofe?			
		D23.1 Go apaya	D23.2 Go thutafatsa	D23.3 Go tshuba dipone
	Motlakase o o tswang mo megaleng ya motlakase	01	01	01
	Motlakase o o tswang mo jenereitarenng	02	02	02
	Gase	03	03	03
	Parafine	04	04	04
	Dikgong	05	05	
	Magala	06	06	
	Dikerese			07
	Boloko jwa diphologolo	08	08	
	Lesedi la letsatsi	09	09	09
	Tse dingwe (tlhalosa)	10	10	10
	Ga go sepe sa tseno	11	11	11
D24	A lelapa leno le ne le founo ya mogala o o tswelang kwa ntle mo gae?			
	Ee –E a bereka gone jaanong	1		
	Ee – Ga e bereke gone jaanong	2		
	Nnyaa	3		
D25	A lelapa leno le na le selulafouno e le e dirisang ka metlha?			
	Ee	1		
	Nnyaa	2		
D26	Fa o ne o ka tshwanelwa ke go tsamaya ka dinako, go ne go tla go tsaya metsotso e le kae go tswa fano go ya go fitlha kwa ditirelong tse di latelang tsa dipalangwa tsa botlhe ka dinao? Interviewer: Write '-5' for Not applicable, '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.			
	1 - Terena	Metsotso		
	2 - Bese	Metsotso		
	3 - Thekesi ya khombi	Metsotso		
D27	A bathati ba lefelo la gaeno ba ntsha matlakala a gago bobotlana gangwe ka beke?			
	Ee	1		
	Nnyaa	2		

D28	A lo na le dipone tsa mmila kwa lo nnang gone?	
	Ee - Di a bereka gone jaanong	1
	Ee - Ga di bereke gone jaanong	2
	No	3
D29	Mo dikgwedign di le 12 tse di fetileng, go diregile gantsi go le go kae gore <u>mogolo</u> mo lelapeng leno a ye go robala a sa ja ka gonne go ne go sena dijo tse di lekaneng?	
	Ga go ise go ko go direge	01
	Ka sewelo	02
	Ka dinako tse dingwe	03
	Gantsi	04
	Ka dinako tsotlhe	05
	Ga go sepe sa tseno fano (Ga go na bagolo mo lelapeng leno)	55
D30	Mo dikgwedign di le 12 tse di fetileng, go diregile gantsi go le go kae gore <u>ngwana</u> mo lelapeng leno a ye go robala a sa ja ka gonne go ne go sena dijo tse di lekaneng?	
	Ga go ise go ko go direge	01
	Sewelo	02
	Ka dinako tse dingwe	03
	Gantsi	04
	Ka dinako tsotlhe	05
	Ga go sepe sa tseno fano (Ga go na bana mo lelapeng leno)	55
D31	Lelapa leno le dirisitse bokae mo ditshenyegelong tsotlhe tsa lone mo malatsing a le 30 a a fetileng?	
	Amount	R
	Refuse	-8
	Don't know	-9

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong, re batla go go botsa dipotso dingwe ka maemo a botshelo a lelapa.


Interviewer: Read out question first and then each response option.

		Go ne go sa lekana dilo tse di tlhokwang ke lelapa la gago	Go ne go lekane sentle dilo tse di tlhokwang ke lelapa la gago	Go ne go lekane go feta selekanyo dilo tse di tlhokwang ke lelapa la gago	Ga go epe ya dintlha tseno e e amegang
D32.1	Malebana le <u>go jewa ga dijo</u> mo lelapeng la gago mo kgwedding e e fetileng, go amega efe ya dintlha tse di latelang?	1	2	3	
D32.2	Malebana le <u>go tlamelwa ka ntlo</u> ga lelapa la gago, go amega efe ya dintlha tse di latelang?	1	2	3	
D32.3	Malebana le <u>go apara</u> ga lelapa la gago, go amega efe ya dintlha tse di latelang?	1	2	3	
D32.4	Malebana le <u>dituelelo tsa kalafi</u> tsa lelapa la gago, go amega efe ya dintlha tse di latelang?	1	2	3	
D32.5	Malebana le <u>go tsena sekolo ga bana</u> mo lelapeng, go amega efe ya dintlha tse di latelang?	1	2	3	5

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso di sekae ka kamano ya gago le baagelani ba gago le botsalano jwa seleago jo o nang le jone le batho ba ba go dikologileng.

Interviewer: Read out question first and then each response option.

		Ga go ko go direga	Go direg a sewelo	Ga go a tlwaeleg a	Go tlwaelegi le go sekae	Go tlwaelegi le thata	Ga ke itse
D33.1	Go tlwaelegile go le go kae gore baagelani ba thusane?	1	2	3	4	5	9
D32.3	Go tlwaelegile go le go kae gore baagelani ba dire dilo mmogo?	1	2	3	4	5	9
D33.3	Go tlwaelegile go le go kae gore batho mo tikologong ya gaeno ba galefe?	1	2	3	4	5	9
D33.4	Go thubelwa mo matlong le bogodu di di tlwaelegile go le go kae mo tikologong ya gaeno?	1	2	3	4	5	9

D34	A go na le mongwe mo lelapeng leno yo o amogetseng madi a lotseno <u>kwa tirong kgotsa ka go ipereka</u> mo kgweding e e fetileng?	
	Ee	1
	Nnyaa	2
D35	A go na le mongwe mo lelapeng leno yo o amogetseng <u>madi a lotseno a rente</u> mo kgweding e e fetileng? Tsweetswee ela tlhoko gore seno se akaretsa lotseno lwa madi lo lo tswang mo bathong ba ba leng mo mekhukhung e e leng kafa morago ga ntlo, ba ba duelelang go nna le wena mo ntlong, ba ba mo difoleteng le/kgotsa magaeng a batho ba nang le one.	
	Ee	1
	Nnyaa	2
D36	A go na le mongwe mo lelapeng leno yo o amogetseng madi a lotseno a a tswang <u>kwa mading a puso e mo thusang ka one</u> mo kgweding e e fetileng? Ela tlhoko gore seno se akaretsa le phenšene ya bagodi, madi a a tswang kwa pusong a go tlhokomela ngwana kgotsa madi a mangwe a puso e thusang baagi ka one, a go tlhokomela batho ba ba sa kgoneng go bereka ka ntlha ya go golafala, madi a go tlhokomela ba ba golafetseng a a amogetsweng mo kgweding e e fetileng.	
	Ee	1
	Nnyaa	2
D37	A go na le mongwe mo lelapeng leno yo o amogetseng madi a lotseno a a tswang <u>mo mading a gagwe a phenšene, dipoelo tsa madi le morokotso wa madi a a beeditsweng</u> mo kgweding e e fetileng?	
	Ee	1
	Nnyaa	2
D38	 Madi <u>otlhe</u> a lotseno e ne e le bokae (morago ga madi a lotseno a a duedisiwang lekgetho a lelapa leno le neng la a amogela mo kgweding e e fetileng? Tsweetswee ela tlhoko gore seno se akaretsa disalari le madi a a amogelwang ke maloko otlhe a lelapa, madi a puso e ba thusang ka one, morokotso, madi a lotseno a rente le madi a lotseno a lelapa le a boneng go tswa mo tirong ya temothuo mo kgweding e e fetileng.	
	Tlhatlhwa	→ SKIP TO SECTION E R
	O ganne go araba	-8
	Ga ke itse	-9
D39	Ke kopa gore o lebe karata eno mme o supe setlhophsa se se nepagetseng thata sa madi a a amogetsweng ke lelapa mo kgweding e e fetileng? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the household's monthly <i>income</i>	
	Setlhophsa sa madi a a amogetsweng	
	O ganne go araba	88
	Ga ke itse	99

Karolo E1: Ditshenyegelo tsa dijo le go jewa ga tsone

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso ka sejo sengwe se se kgetheging se se ka tswang se ile sa jewa mo **MALATSING A LE 30 A A FETILENG**. **Se se ka sa** akaretsa dijo tse di rekilweng ka boikaelelo jwa gore di rekisiwe kgotsa di ananngwe ka maikaelelo a go dira kgwebo.

E1.1	Ditshenyegelo tsotlhe tsa dijo mo lelapeng leno e ne le bokae mo malatsing a le 30 a a fetileng?	Tlhwatlhwa	R
		O ganne go araba	-8
		Ga ke itse	-9

Interviewer:

- **Read out each item.**
- **For each of the items marked with a yes, ask the other questions.**
- **For E1.3 to E1.6, write '8' for Refuse or '9' for Don't know.**

		E1.2 A lelapa leno le ne la ja [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.3 Go ne ga dirisiwa bokae go reka [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.4 Boleng jwa di [..] tse di amogetsweng jaaka <i>dimphe</i> bo ne bo ntse jang mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.5 Boelng jwa [..] e e amogetsweng jaaka <i>tuelo</i> bo ne bo ntse jang mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.6 Boeng jwa [..] e o e jeleng go tswa mo <i>kumong ya gago</i> le/kgotsa go tswa mo setokong sa lebenkele la gago mo malatsing a le 30 a a fetileng?
Khouto	Sejo	Ee	Nnyaa	Diranta	Diranta	Diranta
01	Bupi	1	2			
02	Setampa	1	2			
03	Folouru le senkgwe	1	2			
04	Raese	1	2			
05	Phasta	1	2			
06	Dibisikite, dikuku, diraseke	1	2			
07	Nama ya diruiwa (ya kgomo, ya nku, ya kolobe, le tse dingwe)	1	2			
08	Nama ya diruiwa e e tsentsweng mo metemeng	1	2			
09	Nama ya koko	1	2			
10	Tlhapi e e foreshe le tlhapi e e nang le kapetla	1	2			
11	Tlhapi e e tsentsweng mo thining	1	2			
12	Dinawa tse di omeleditsweng, dinawa tsa letlhodi, le dinawa tse di leng mo teng ga diphotlwa	1	2			
13	Ditapole	1	2			
14	Merogo e mengwe	1	2			

Karolo E1: Ditshenyegelo tsa dijo le go jewa ga tsone (go a tswelela)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E1.3 to E1.6, write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

		E1.2 A lelapa leno le ne la ja [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.3 Go ne ga dirisiwa bokae go reka [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.4 Boleng jwa di [..] tse di amogetsweng jaaka <i>dimpho</i> bo ne bo ntse jang mo malatsing a le 30 a a fetileng?	E1.5 Boelng jwa [..] e e amogetsweng jaaka <i>tuelo</i> bo ne bo ntse jang mo malatsong a le 30 a a fetileng?	E1.6 Boeng jwa [..] e o e jeleng go tswa mo <i>kumong ya gago</i> le/kgotsa go tswa mo setokong sa lebenkele la gago mo malatsing a le 30 a a fetileng?
Khouto	Sejo	Ee Nnyaa	Diranta	Diranta	Diranta	Diranta
15	Maungo le madopi	1 2				
16	Oli ya go apaya	1 2				
17	Majerine, botoro, mafura a botoro e e gakolotsweng a bo a omelediwa, mafura a mangwe	1 2				
18	Botoro ya matonkomane	1 2				
19	Mashi, tšhisi, yokate le mashi a a omeleditsweng	1 2				
20	Mae	1 2				
21	Sukiri, jeme, mamepe, ditšhokoletse le dimonamone	1 2				
22	Dinotsididi le dijusi	1 2				
23	Maungo le merogo e e tsentsweng mo thining	1 2				
24	Disiriele tsa dijo tsa mo mosong le motogo	1 2				
25	Dijo tsa bana le lerojana la go direla ngwana mashi	1 2				
26	Letswai le ditswaiso	1 2				
27	Dikumo tse di dirilweng ka soya	1 2				
28	Kofi le tee	1 2				
29	Diphuthelwana tsa dijo	1 2				
30	Dijo tse di tlang di setse di apeilwe tse di tlišiwa mo gae	1 2				
31	Mashi a a sa dirwang mo gae (go akaretsa le a diresetšhurente le dijo tsa di- <i>take-way</i>)	1 2				
32	Ditshenyegelo tse dingwe tsa dijo	1 2				

Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dilo tse e seng dijo le go dirisiwa ga tsone

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go botsa dipotso di sekae ka dilo dignwe tse di rileng tse lelapa le ka tswang le dirisitse madi mo go tsone mo **MALATSING A LE 30 A A FETILENG** le gore go dirisitswe bokae mo dilong tseno. **Di se ka tsa** akaretsa dilo tse di rekilweng ka boikaelelo jwa gore di rekisiwe kgotsa di ananngwe ka maikaelelo a go dira kgwebo.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a yes, ask the other questions.
- For E2.2 write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

Khouto		E2.1 A lelapa le ne la dirisa madi go reka [...] mo malatsing a le 30 a a fetileng?		E2.2 Go ne ga dirisiwa boake go reka [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?
		Ee	Nnyaa	Diranta
	Dilo tsa poraefete:			
01	Disekerete le motsoko	1	2	
02	Biri, waene le digalagala	1	2	
03	Dilo tsa boitlosobodutu jaaka disinema, mmino, MNET le DSTV	1	2	
04	Metshameko mmogo le didirisiwa tsa metshameko, go jima le go nna le lelako la tlelapo	1	2	
05	Dilo tsa go itlhokomela tse di jaaka ditlolontlafatsi, disepa, dishampu le go beola moriri	1	2	
06	Dibenyane le ditshupanako	1	2	
07	Dikuranta, dilo tsa go kwalela, dienfelopo, ditempe le dibuka go sa akarediwe dibuka tsa kwa sekolong	1	2	
08	Akhaonto ya selulafouno le/kgotsa <i>airtime</i>	1	2	
09	Akhaonto ya founo	1	2	
10	Llotho, go betšha le mabelo a dipitse	1	2	
11	Inthanete fa e le gore ga e a akarediwa mo akhaontong ya founo	1	2	
12	Go tsaya maemo le go ya malatsing a boikhutso kwantle ga ditshenyegelo tsa dipalangwa	1	2	
13	Meletlo e e jaaka ya manyalo le diphitlho	1	2	
	Ditshenyegelo tsa sepalangwa:			
14	Dituelelo tsa koloi go akaresa le inšorense	1	2	
15	Peterolo, oli le go sebiwa ga koloi	1	2	
16	Dibese, dithekesi, diterena le go duela ditekete tsa sefofane go akaretsa le sepalangwa go ya sekolong	1	2	

Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dijo tse e seng dijo (e a tswelela)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '8' for Refuse or '9' for Don't know.

Khouto		E2.1 A lelapa le ne la dirisa madi go reka [...] mo malatsing a le 30 a a fetileng?		E2.2 Go ne ga dirisiwa bokae go reka [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?
		Ee	Nnyaa	Diranta
	Motlakase, metsi le direiti tsa mmasepala:			
17	Metsi	1	2	
18	Motlakase	1	2	
19	Metswedi e mengwe ya enoji e e jaaka dikgong, parafine, magala, dikerese, gase, go reka/tšhatšha dibeterii le oli ya disele ya dijenereitara	1	2	
20	Direiti tsa mmasepala	1	2	
21	Makgethwana, ka sekai a meagong ya ditikatikwe, dikago tse di kopanetsweng le mafelo a borobalo a malatsi a boikhutso	1	2	
	Inšoreense:			
22	Inšoreense ya botshelo	1	2	
23	Dipholisi tsa phitlho le mekgatlho ya diphitlho	1	2	
24	Dipholisi tsa thuto	1	2	
25	Inšoreense ya lobaka lo lo khutshwane, ka sekai ya kolo, porophathi le molemo mmogo le inšoreense ya dijalo	1	2	
	Dilwana tsa mo ntlong:			
26	Didirisiwa tsa mo ntlong, jaaka dipitsa le dipane, maswana, dithipa le diforoko mmogo le dijana	1	2	
27	Go baakanya legae le dilo tse di senyegileng tsa ntlo	1	2	
28	Dilo tsa go ala bolao, dilaakane, dikobo le ditoulo	1	2	
29	Matsela a go dira digaretene le dilo tse dingwe tsa mo ntlong	1	2	
30	Dituelo tsa sekoloto se se nang le morokotso o o kwa godimo (HP ka Seesemane) tsa difenitšhara le didirisiwa tse dingwe tsa motlakase tsa mo ntlong	1	2	
31	Difenitšhara le didirisiwa tse dingwe tsa motlakase tsa mo ntlong tse di rekilweng ka kheše kgotsa ka karata ya keretiti	1	2	
	Diaparo le ditlhako:			
32	Ditlhako le diaparo (kwantle ga diyunifomo tsa sekolo) tse di rekilweng ka kheše kgotsa ka karata ya keretiti	1	2	
33	Dituelo tsa diakhaonto tsa ditlhano le diaparo kwantle ga diyunifomo tsa sekolo	1	2	
34	Matsela a go dira diaparo	1	2	

Karolo E2: Ditshenyegelo tsa dilo tse e seng dijo le go dirisiwa ga tsone (e a tswelela)

Interviewer:

- This is a continuation from the previous page.
- For E2.2 write '8' for Refuse or '9' for Don't know.

Khouto		E2.1 A lelapa le ne la dirisa madi go reka [...] mo malatsing a le 30 a a fetileng?		E2.2 Go ne ga dirisiwa bokae go reka [..] mo malatsing a le 30 a a fetileng?
		Ee	Nnyaa	Diranta
	Tlhokomelo ya pholo:			
35	Dikema tsa kalafi/inšorensa ya kalafi jaaka thulaganyo ya mo bookelong	1	2	
36	Dingaka tsa meno, dingaka tsa kalafi kgotsa baoki	1	2	
37	Dituelelo tsa bookelo	1	2	
38	Dilo tsa kalafi, ka sekai, melemo ya kalafi le matsela e e hapang	1	2	
39	Dituelelo tsa dingaka tsa setso	1	2	
40	Kalafi ya dikanyetsomoemo tse dinnye tsa dilo tsa tlhago, dingaka tse di alafang ka go sidila, bagakolodi ka tsa dijo	1	2	
	Thuto:			
41	Dituelelo tsa sekolo le tsa go tsweledisetsa dithuto pele	1	2	
42	Dibuka tsa sekolo go akaretse le tsa go kwalela	1	2	
43	Diyunifomo	1	2	
44	Ditshenyegelo tse dingwe tsa sekolo tse di jaaka go tsamaya ka sekolo, dijo kwa sekolong, dituelelo tsa marobalo kwa sekolong, go ntshetsa dikago tsa sekolo meneelo ya madi, ditshenyegelo tse di oketsegileng tsa go duela barutabana le go dira ditiro tsa morago ga sekolo	1	2	
	Dilo tse dingwe ka kakaretso:			
45	Sesepa sa poere sa go tlhatswa, sesepa sa seedi sa dijana, politšhi le dilo tsotlhe tsa mo ntlong tsa go phepafatsa	1	2	
46	Keretšhe le lefelo la go tlhokomelwa ga bana	1	2	
47	Madi a a ntshediwang bodumedi le go nna leloko la mekgatlho e e rileng, go aba madi gore a dirisediwe go tlhokomela batlhoki	1	2	
48	Bathusi ba mo gae, ba mo ditshingwaneng le ba bangwe	1	2	
49	Go tlhokomela letamo la go thuma	1	2	
50	Diphologotswana tsa mo gae	1	2	
51	Ditshamekisa bana	1	2	
52	Dimpho	1	2	
53	Dituelelo tsa madi a lotseno a a duedisiwang lekgetho	1	2	

Karolo ya F: Dithoto tse di tsayang lobaka

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso ka dilo tsa mo ntlong tse lelapa la ka tswang le na le tsone kgotsa le sena tsone.

Mofuta wa Thoto	F1 A lelapa le na le botlotlana [..] e le nngwe ?] ?	
	Ee	Nnyaa
01 - Radio	1	2
02 - Haefa , setshameka di-CD, setshameka MP3	1	2
03 - Thelebišene	1	2
04 – Sejana sa sathalaete	1	2
05 – Motšhini wa bidio o o rekotang, setshameka di-DVD	1	2
06 – Khomphiutara	1	2
07 – Khemera	1	2
08 – Selulafouno	1	2
09 - Setofo sa motlakase	1	2
10 - Setofo sa gase	1	2
11 - Setofo sa parafine	1	2
12 – Maekeroweife	1	2
13 - Foritšhi/ forisara	1	2
14 - Motšhini o o tlhatswang	1	2
15 - Motšhini o o rokang/logang	1	2
16 - Ditulo tsa kafa phaposing ya bonno	1	2
17- Koloi e e berekang sentle ya poraefe	1	2
18 - Koloi e e berekang sentle ya kgwebo	1	2
19 - Sethuthuthu/sekuta	1	2
20 – Baesekele	1	2
21 - Mokoro o o seng enjene	1	2
22 - Mokoro o o nang le enjene	1	2
23 - Karaki ya ditonki kgotsa karaki ya dikgomo	1	2
24 – Mogoma	1	2
25 – Terekere	1	2
26 – Kiriibae	1	2
Tshilo	1	2

Karolo G1: Ditiragalo tse di seng monate

INTERVIEWER READ OUT: Ka dinako tse dingwe malapa a diragalelwa ke ditiragalo tse di monate le tse di seng monate. Sa ntlha re batla go go botsa ka epe ya **tiragalo e e seng monate** e e ka tswang e diragaletse lelapa la gaeno **MO DIKGWEDING DI LE 24 TSE DI FETILENG.**

Tiragalo	G1.1 A go ne ga nna le [..] mo lelapeng leno mo dikgweding di le 24 tse di fetileng?		G1.2 [..] eno e diragetse ka kgwedi le ngwaga ofe?		G1.3 Phokotsego ya lotseno lwa madi e ne e le bokae kgwedi le kgwedi?	G1.4 Ditshenyegelo tsotlhe tse di neng tsa bakwa ke [..] e ne e le bokae]?
Interviewer: If No to G1.1, go to next.	Ee	Nnyaa	Kgwedi	Ngwaga	Diranta	Diranta
01 - Loso lwa motho yo e neng e se leloko la lelapa yo lo neng lo ikaegile ka ene gore a lo thuse ka madi	1	2				
02 - Loso e o neng o ikaegile ka yone gore e go thuse ka madi	1	2				
03 - Loso tsala e nngwe kgotsa wa losika	1	2				
04 - Bolwetse kgotsa kgobalo e e masisi ya leloko la lelapa	1	2				
05 - Leroborobo mo diruiweng kgotsa go lwala ga diruiwa	1	2				
06 - Go swa ga dijalo tse dintsi	1	2				
07 - Go fokodiwa ga diura tsa tiro tsa motho yo o neng o ikaegile ka ene gore a go thuse ka madi	1	2				
08 - Go latlhegelwa ke tiro ga motho yo o neng o ikaegile ka ene gore a go thuse ka madi	1	2				
09 - Go kgaolwa kgotsa go fokodiwa ga madi a a romelelwang lelapa	1	2				
10 - Go kgaolwa kgotsa go fokodiwa ga madi a puso e ntseng e thusa ka gone	1	2				
11 - Go utswiwa, go sha, kgotsa go senyega ga porophathi ya lelapa	1	2				
12 - Tiragalo epe e nngwe e e seng monate? Tsweetswee e tlhalose:	1	2				


Karolo G2: Ditiragalo tse di monate


INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa **ditiragalo tse di monate** tse di ka tswang di diragaletse lelapa la gaeno **MO DIKGWEDING DI LE 24 TSE DI FETILENG.**

Tiragalo	G2.1 A go ne ga nna le [..] mo lelapeng leno mo dikgweding di le 24 tse di fetileng?		G2.2 [..] eno e diragetse ka kgwedi le ngwaga ofe?		G2.3 Koketsego ya lotseno lwa madi e ne e le bokae kgwedi le kgwedi?	G2.4 Go ne go amogelwa bokae?
Interviewer: If No to G2.1, go to next.	Ee	Nnyaa	Kgwedi	Ngwaga	Diranta	Diranta
1 - Leloko la lelapa le ne la bona tiro e ntšha ya leruri	1	2				
2 - Go simolola go romelelwa madi kgotsa go okediwa ga one	1	2				
3 - Dithuso tse disha tsa madi a a tswang kwa pusong ka sekai, phenšene e ntšha ya bagodi	1	2				
4 - Go newa sengwe boswa, mpho e kgolo, go gapa llothari	1	2				
5 - Tuelo e kgolo go tswa kwa femeng go akaretsa le tuelo e e seng kana ka sepe ya go rola tiro	1	2				
6 - Go thusiwa ka madi a go ya go tswela tsa dithuto pele ga bana kgota bagolo mo lelapeng	1	2				
7 - Tiragalo epe e nngwe e e monate? Tsweetswee e tlhalose:	1	2				
8 - Tiragalo epe e nngwe e e monate? Tsweetswee e tlhalose:	1	2				

Karolo ya H: Temothuo




INTERVIEWER READ OUT: Re batla go botsa dipotso di sekae ka dikumo tsa temothuo tse lelapa la gaeno le nnileng le tsone mo dikgweding di le 12 tse di fetileng. Dipotso tseno di amana le sepe fela se se jadirweng kgotsa phologolo epe fela e e ruiweng kgotsa e e dirisiwang kgotsa e e tlhokomelwang mo masimong le mo ditshingwaneng tsa lelapa la gaeno kgotsa mo setsheng se lelapa la gaeno le kgonang go tsena mo go sone.

H1 	Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng a go na le ope mo lelapeng la gaeno yo o nnileng le seabe mo go lemeng kgotsa mo go tlhokomeleng diruiwa kwantle ga tiro e a e duelelwang?	Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO SECTION J	2

H2 	A ditiro tseno tsa go lema tsotlhe ke karolo ya temo ya go dira kgwebo e e leng kgwebo e e direlwang kwa thoko e e nang le diakhaonto tsa yoe?	Ee → SKIP TO SECTION J	1
		Nnyaa	2



H3		Ee	Nnyaa
H3.1	Polase ya kgwebo e e leng ya leloko la lelapa leno	1	2
H3.2	Setsha se leloko la lelapa leno le kgonang go tsena mo go sone ka ntlha ya maemo a gagwe a tiro mo polaseng eno ya kgwebo	1	2
H3.3	Porojeke ya go fetola setsha sa puso	1	2
H3.4	Sekema sa go kgaogana dilo ka tekatekano mo polaseng ya kgwebo	1	2
H3.5	Mo karolong ya sebata sa lefatshe se mongwe le mongwe a ka tsenang mo go sone	1	2
H3.6	Setsha se / gaufi le mafelo a baipedi kgotsa a setoropo se lelapa le nnang mo go sone	1	2

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go go botsa dipotso ka sengwe le sengwe se se lemilweng ke lelapa leno mo dikgweding di le 12 tse di fetileng le fa o se kile wa rekisa sepe sa tsone Seno se akaretsa dilo tse o di lemileng mo tshingwaneng ya gago.

H4.1						Ee	1		
		Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng, a leloko lepe la lelapa lagao le ne la lema dijalo dipe?				Nnyaa	→ SKIP TO H5.1		
		INTERVIEWER READ OUT: Baagi ba lelapa leno ba ntse ba lema kgotsa ba tlhagolela dijalo dife mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?							
Mofuta wa dijalo		H4.2 A go na le mongwe mo lelapeng leno yo o neng a lema [..] mo dikgweding di le 12 tse di fetileng  Ee = 1 Nnyaa = 2 → SKIP TO NEXT CROP	H4.3 Gantsi lelapa le lekanya thobo eno ka diyuniti dife? Interviewer: See code sheet for Unit codes	H4.4 Go dirilwe thobo ya [DIYUNITI] di le kae tsa dijalo mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?  Interviewer: If none harvested, write '0' and SKIP TO NEXT CROP	H4.5 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [DIJALO] tse lelapa le neng la di rekisa mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	H4.6 O ne a bona bokae fa o sena go rekisa thobo ya gago mo dikgweding di le 12 tse di fetileng? Interviewer: If none sold, write '0'	H4.7 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [DIJALO] tse lelapa le neng la di aba mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	H4.8 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [DIJALO] tse lelapa le neng la ipolokela tsone gore le di je mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	
		Ee	Nnyaa	Khouto ya Yuniti	Palo ya diyuniti	Palo ya diyuniti	Palo ya diyuniti	Palo ya diyuniti	Palo ya diyuniti
01	Mmidi	1	2						
02	Mabele	1	2						
03	Korong	1	2						
04	Mabèlèbèlè	1	2						
05	Dijalo tsa mafolo tse di jaaka lesereng	1	2						
06	Letseta	1	2						
07	Ntšhe	1	2						
08	Tee	1	2						
09	Kota	1	2						
10	Dijo tse dingwe tsa dithoro kgotsa dijalo tsa masimo tse di jaaka <i>canola</i> kgotsa dithunya tse di omeleditsweng tse go dirwang bojalwa ka sone (hops)	1	2						
11	Ditlhare tsa maungo tse di tlhotlheregang jaaka tsa diapole, dipiere, diapolekose, dinamune, diporeimi kgotsa diterebe	1	2						


Interviewer: This is a continuation from the previous page.


Important Note: This is a continuation from the previous page.





Mofuta wa Sejalo		H4.2 A go na le ope mo lelapeng leno yo o neng a lema sejalo seno mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?  Yes = 1 No = 2 → SKIP TO NEXTCROP	H4.3 Gantsi lelapa le lekanya thobo eno ka diyuniti dife? Interviewer: See code sheet for Unit codes	H4.4 Go dirilwe thobo ya [DIYUNITI] di le kae tsa sejalo seno mo dikgweding tse 12 tse di fetileng?  Interviewer: If none harvested, write 0 and SKIP TO NEXT CROP	H4.5 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [SEJALO] seno lelapa le neng la di rekisa mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	H4.6 O ne wa bona bokae fa o sena go rekisa thobo ya gago mo dikgweding di le 12 tse di fetileng Interviewer: If none sold, write 0	H4.7 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [SEJALO] seno tse lelapa le neng la di aba mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	H4.8 Go tswa mo selekanyong sa thobo e e dirilweng, ke [DIYUNITI] di le kae tsa [SEJALO] seno tse lelapa le neng la ipolokela tsone gore le di je mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?
		Ee	Nnyaa	Khouto ya yuniti	Palo ya Diyuniti	Palo ya Diyuniti	Diranta	Palo ya Diyuniti
12	Maungo a dimonamone a a jaaka dinamune, dinareki kgotsa leungo la morara	1	2					
13	Maungo a dinaga tsa boboatsatsi a a jaaka dipanana, dimenko, dipeniapole, abokhado kgotsa dilitshi	1	2					
14	Maungo a mangwe a a jaaka matonkomane, maungo a lotlhwane, le a mangwe	1	2					
15	Ditamati	1	2					
16	Sepinetšhe	1	2					
17	‘Sepinetšhe sa Naga’ Morogo kgotsa thepe	1	2					
18	Dikhebitshi	1	2					
19	Ditapole kgotsa dipotata	1	2					
20	Lephutshe kgotsa bathanate kgotsa sekwashe	1	2					
21	Digwete	1	2					
22	Digwere	1	2					
23	Dieie	1	2					
24	Dierekisi	1	2					
25	Dijo tsa sata e e mo teng ga diphotlhwa kgosa dinawa tse di omeleditsweng	1	2					
26	Lethese le merogo e metala	1	2					


27	Merogo e mengwe (e tthalose mo kholomong)	1	2					
----	---	---	---	--	--	--	--	--


MMOTSOLOTSI BALA NTLHA ENO E E LA TELANG: Jaanong re batla go botsa dipotso di sekae ka diruiwa tsotlhe tse lelapa le ntseng le na le tsone mo dikgweding di le 12 tse di fetileng.

H5.1	 A go na le ope mo lelapeng yo o kileng a nna le diruiwa kgotsa dikoko mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO H7.1	2

	Mofuta wa Phologolo	H5.2 A leloko la lelapa le kile la nna le [..] mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?  Yes = 1 No = 2 → SKIP TO NEXT	H5.3 Lelapa le na le di [..] di le kae gone jaanong?	H5.4 Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng lelapa le ne la rekisa di [..] di le kae?	H5.5 O ne wa bona bokae fa o sena go rekisa [..]?	H5.6 Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng lelapa le ne la aba di [..] di le kae?	H5.7 Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng lelapa le ne la latlhegelwa ke di [..] di le kae ka ntlha ya bogodu, bolwetse kgotsa tatlhegelo e nngwe?	H5.8 Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng lelapa le ne la tlhaga di [..] di le kae gore le di je?
		Ee Nnyaa	Palo	Palo	Diranta	Palo	Palo	Palo
01	Dikgomo	1 2						
02	Dinku	1 2						
03	Dipodi	1 2						
04	Dikolobe	1 2						
05	Dipitse	1 2						
06	Ditonki le dimmoulo	1 2						
07	Dikoko	1 2						
08	Dipidipidi le Diganse	1 2						
09	Bontšhwe	1 2						
10	Tse dingwe, tlhalosa:	1 2						
11	Tse dingwe, tlhalosa :	1 2						
12	Tse dingwe, tlhalosa:	1 2						

H6.1 	INTERVIEWER CHECK! A lelapa leno le ne la nna le dikoko mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?					Ee	1
						Nnyaa	→ SKIP TO H6.2
Mofuta wa kumo	O ne wa tlhagisa [DIYUNITI] di le kae tsa mae ka kgwedi?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO H6.2		H6.1.3 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa rekisa [DIYUNITI] di le kae tsa mae mo kgwedding fela e e tlwaelegileng?	H6.1.4 O ne wa bona bokae fa o sena go rekisa mae a gago mo kgwedding fela e e tlwaelegileng?	H6.1.5 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa aba [DIYUNITI] di le kae tsa mae mo kgwedding fela e e tlwaelegileng	H6.1.6 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa ipolokela [DIYUNITI] di le kae tsa mae gore o a je mo kgwedding fela e e tlwaelegileng	Interviewer: If none, write 0
	H6.1.1 Khouto ya Yuniti Interviewer: Circle one option only	H6.1.2 Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Diranta	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	
1 – Mae	1 – Tasene	2 – Yuniti e le Nngwe					
H6.2 	INTERVIEWER CHECK! A lelapa leno le ne le na le dikgomo kgotsa dipodi mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?					Ee	1
						Nnyaa	→ SKIP TO H6.3
Mofuta wa kumo	H6.2.1 O ile wa kgona go nna le [..] ka dikgwedi di le kae mo ngwageng?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT	Mo dikgweding tse o neng o tlhagisa dikumo ka tsone, o ne wa tlhagisa dikumo di le kae tsa [..] ka kgwedi? Interviewer: See code sheet for Unit codes		H6.2.4 Go tswa mo selekanyong sa [..] se se tlhagisitsweng, o ne o tle o rekise di le kae ka kgwedi? Interviewer: If none, write 0	H6.2.5 O ne wa bona bokae fa o sena go rekisa [..] mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0	H6.2.6 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa aba di [...] di le kae mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0	H6.2.7 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa ipolokela di [...] di le kae gore o di je mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0
	Palo ya dikgwedi	H6.2.2 Khouto ya Yuniti	H6.2.3 Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Diranta	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi
1 - Mashi		Dilitara					
2 - Botoro							
3 - Dikumo tse dingwe tsa teri							


H6.3 	INTERVIEWER CHECK! A lelapa leno le ne la nna le dinku kgotsa dipodi mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?	Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO H7.1	2

Mofuta wa kumo	H6.3.1 O ile wa kgona go nna le [..] ka dikgwedi di le kae mo ngwageng?  Interviewer: If none, write 0 and SKIP TO NEXT	Mo dikgweding tse o neng o tlhagisa dikumo ka tsone, o ne wa tlhagisa dikumo di le kae tsa [..] ka kgwedi? Interviewer: See code sheet for Unit codes		H6.3.4 Go tswa mo selekanyong sa [..] se se tlhagisitsweng, o ne o tle o rekise di le kae ka kgwedi? Interviewer: If none, write 0	H6.3.5 O ne wa bona bokae fa o sena go rekisa [..] mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0	H6.3.6 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa aba di [...] di le kae mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0	H6.3.7 Go tswa mo selekanyong se o se tlhagisitseng, o ne wa ipolokela di [...] di le kae gore o di je mo kgwedding fela e e tlwaelegileng? Interviewer: If none, write 0
	Palo ya dikgwedi	H6.3.2 Khouto ya Yuniti	H6.3.3 Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Diranta	Palo ya Diyuniti ka kgwedi	Palo ya Diyuniti ka kgwedi
1 - Boboya							
2 – Boboya jwa podi							

INTERVIEWER READ OUT: Mo potsong e e latelang re batla go itse ka dilo tse o neng wa tshwanelwa ke go di dira gore o tlhagise dijalo kgotsa dikumo tse re ntseng re bua ka tsone.

Interviewer:

- Read out each item.
- For each of the items marked with a yes, ask H7.2.
- For H7.2 write '-8' for Refuse or '-9' for Don't know.

	H7.1 Mo dikgweding di le 12 tse di fetileng a lelapa la gaeno [..]?  Ee = 1 Nnyaa = 2 → SKIP TO NEXT	H7.2 Go ne ga dirisiwa bokae go reka [..] mo dikgweding di le 12 tse di fetileng?
Mofuta wa selo se o neng wa se dira	Ee	Nnyaa
01 - O ne wa Reka kgotsa wa batla badiri ba o neng o ka ba hira	1	2
02 – O ne wa reka kgotsa wa batla menontsha	1	2
03 - O ne wa reka kgosa wa batla motshotelo, jaaka boloko jwa diphologolo	1	2
04 - O ne wa reka kgotsa wa batla dikhemikale tse dingwe tsa temothuo, tse di jaaka diseporei , dilo tsa go bolaya dimela tse di sa batlegeng, dilo tsa go bolaya ditshenekegi le sedirisiwa sa <i>blue death</i>	1	2
05 - O ne wa reka kgotsa wa batla ditirelo tsa go lema ka sekai diterekere, megoma, motšhini o o dirisediwang go lema kgotsa diphologolo	1	2
06 - O ne wa reka kgotsa wa batla peo le dimela tse dinnye	1	2
07 – O ne wa reka ditirelo kgosa wa batla ditirelo tsa go tshela diphologolo tipi	1	2
08 - O ne wa reka kgotsa wa batla ditirelo tse dingwe tsa bongaka jwa diphologolo le dikumo tsa teng, jaaka melemo ya kalafi le go tlhokomelwa ga diphologolo ke ngaka ya tsone	1	2
09 – O ne wa reka kgotsa wa batla dijo tsa diruiwa tsa gago, ka sekai tsa dijo tsa dikoko	1	2
10 - Go dira ditiro dingwe tse di mosola mo ditirong tsa gago tsa temothuo tse di jaaka go jala dithare tsa maungo, go aga kgotsa go reka metšhini ya tiro	1	2
11 - Go baakanya metšhini le go e boloka e ntse e bereka sentle, go baakanya magora, dikago le didirisiwa tsa matsogo	1	2

PLEASE NOTE: THERE IS NO SECTION I